

YOUNG ROYALS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.06

"Episode 6"

Des secrets sont révélés alors qu'un renégat inattendu gâche le plan de Simon. Le discours fatidique de Wilhelm approche - sera-t-il à la hauteur?

Écrit par:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Réalisé par:

Lisa Farzaneh

Date de la première:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Ugglå	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:20
Tu t'en vas déjà ?

3

00:00:20 --> 00:00:22
Maman me cherche à 10 heures.

4

00:00:23 --> 00:00:27
- Reste. On a la journée de libre.
- Je dois d'abord faire un truc.

5

00:00:30 --> 00:00:32
J'ai des choses à régler.

6

00:00:40 --> 00:00:42
Je t'appelle
après avoir parlé à la police.

7

00:01:18 --> 00:01:19
Allô ?

8

00:01:20 --> 00:01:21
Bonjour, Jan-Olof.

9

00:01:22 --> 00:01:23
- August ?
- Oui.

10

00:01:23 --> 00:01:28
Il est arrivé un petit truc.

11

00:01:28 --> 00:01:31
C'est urgent ? On s'apprête
à décoller pour Bruxelles.

12

00:01:32 --> 00:01:36
- C'est une petite situation..
- August, August.

13

00:01:36 --> 00:01:40
Nous nous attendons à ce que vous
ne causiez aucun problème.

14

00:01:41 --> 00:01:44
Vous représentez
toute la cour royale à présent.

15

00:01:47 --> 00:01:52
Cet appel était inutile.
Je peux m'en charger moi-même.

16

00:01:52 --> 00:01:53
C'est rien du tout.

17

00:01:54 --> 00:01:56
Désolé d'avoir appelé.

18

00:02:01 --> 00:02:03
Oui ?

19

00:02:06 --> 00:02:09
Bonjour. Il est 7h15
et il fait 12 degrés dehors.

20

00:02:10 --> 00:02:11
Merci, Alexander.

21

00:02:12 --> 00:02:13
Merci.

22

00:02:15 --> 00:02:17
Hé !

23

00:02:25 --> 00:02:26
Entre une seconde.

24

00:02:27 --> 00:02:28
OK.

25

00:02:33 --> 00:02:35
ASSUMEZ VOTRE HÉRITAGE

26

00:02:53 --> 00:02:55
Votre Majesté...

27

00:02:57 --> 00:02:58
Votre...

28

00:02:58 --> 00:02:59
Votre Majesté...

29

00:03:00 --> 00:03:02
Chère maman...

30

00:03:05 --> 00:03:10
C'est un honneur de prendre la parole
devant vous aujourd'hui.

31

00:03:10 --> 00:03:14
Non seulement
en tant que prince héritier...

32

00:03:15 --> 00:03:19
mais... mais aussi en tant que...

33

00:03:20 --> 00:03:22

Putain...

34

00:03:30 --> 00:03:32
AUGUST : ON DOIT SE PARLER.
VIENS AU PALAIS.

35

00:03:36 --> 00:03:38
WILHELM : J'AI RIEN À TE DIRE.

36

00:03:38 --> 00:03:41
AUGUST: VIENS M'ÉCOUTER.
C'EST AU SUJET DE SIMON.

37

00:04:08 --> 00:04:10
Tu répons pas depuis des jours.

38

00:04:11 --> 00:04:12
Il s'est passé des trucs et...

39

00:04:14 --> 00:04:16
On peut se parler ?

40

00:04:28 --> 00:04:30
OK. Dis-le.

41

00:04:31 --> 00:04:34
Je t'apprécie beaucoup. Beaucoup.

42

00:04:35 --> 00:04:38
- Tu es chouette et...
- Sympathique et vraiment parfait.

43

00:04:39 --> 00:04:40
Mais c'est pas suffisant.

44

00:04:41 --> 00:04:45

- Pas comparé à un prince.
- Wille n'a rien à voir là-dedans.

45

00:04:45 --> 00:04:46

Non ?

46

00:04:48 --> 00:04:49

Il s'est rien passé entre vous deux ?

47

00:04:53 --> 00:04:57

C'est pour ça que tu m'as planté au bal.
J'y suis allé que pour toi.

48

00:04:57 --> 00:05:01

- Pourquoi ? Pour le rendre jaloux ?
- Non, c'est pas pour ça.

49

00:05:01 --> 00:05:05

J'ai essayé de te dire
que je voulais rien de sérieux,

50

00:05:05 --> 00:05:06

mais tu m'as pas écouté.

51

00:05:07 --> 00:05:09

C'est ma faute si tu me traites
comme un chien ?

52

00:05:09 --> 00:05:10

Non.

53

00:05:12 --> 00:05:14

C'est juste arrivé.

54

00:05:20 --> 00:05:22

Je suis désolé.

55

00:05:22 --> 00:05:24
"C'est juste arrivé" ?

56

00:05:24 --> 00:05:27
Tout arrive et rien n'est de ta faute.

57

00:05:27 --> 00:05:29
Tu sais quel est ton problème ?

58

00:05:29 --> 00:05:33
Tu te vois comme une victime
au milieu de ces gosses de riche.

59

00:05:33 --> 00:05:37
Tu dis que tu veux pas de drame,
mais c'est clairement ce que tu cherches.

60

00:05:39 --> 00:05:40
Va-t'en.

61

00:05:41 --> 00:05:42
Allez.

62

00:06:03 --> 00:06:06
UNE FOIS UN FRÈRE, TOUJOURS UN FRÈRE

63

00:06:10 --> 00:06:11
Qu'est-ce que tu veux ?

64

00:06:15 --> 00:06:16
Salut.

65

00:06:18 --> 00:06:21
Je sais que ce que je t'ai fait
est impardonnable.

66

00:06:22 --> 00:06:23

Et j'ai...

67

00:06:24 --> 00:06:27

accepté le fait que tu me haïras
pour le restant de tes jours.

68

00:06:28 --> 00:06:31

Mais Erik n'aurait pas laissé
Simon aller à la police.

69

00:06:34 --> 00:06:38

Maintenant, je suis aussi responsable
de la protection de la famille royale.

70

00:06:43 --> 00:06:45

C'est un peu tard pour ça.

71

00:06:50 --> 00:06:52

Si Simon me dénonce,

72

00:06:53 --> 00:06:57

nous avons décidé qu'Alexander
endossera toute la responsabilité.

73

00:07:03 --> 00:07:04

Quoi ?

74

00:07:05 --> 00:07:07

On a des preuves que c'était toi.

75

00:07:07 --> 00:07:11

Des preuves que la vidéo a été filmée
avec mon téléphone, oui.

76

00:07:11 --> 00:07:13

Mais j'étais plutôt soul.

77

00:07:13 --> 00:07:17
Si soul que j'ai oublié
mon portable au Palais.

78

00:07:18 --> 00:07:20
Alexander, un chouette type,

79

00:07:20 --> 00:07:23
a rapporté mon portable avec lui
jusqu'à Forest Ridge.

80

00:07:24 --> 00:07:27
Il voulait qu'on le laisse entrer
et a frappé à toutes les fenêtres,

81

00:07:27 --> 00:07:29
jusqu'à ce qu'il arrive à la tienne.

82

00:07:29 --> 00:07:32
Il a vu que t'étais pas seul.

83

00:07:32 --> 00:07:35
Il a commencé à filmer, pour rigoler,

84

00:07:35 --> 00:07:37
jusqu'à ce qu'il voit
avec qui tu couchais.

85

00:07:39 --> 00:07:41
Pourquoi tu fais ça ?

86

00:07:41 --> 00:07:43
Tu détestes August.

87

00:07:44 --> 00:07:47
Je sais que c'est toi qui m'as fait porter
le chapeau pour les drogues.

88
00:07:49 --> 00:07:51
Et après ça,
t'as fait semblant d'être mon ami.

89
00:07:52 --> 00:07:54
On joue pas au con avec moi.

90
00:07:54 --> 00:07:56
J'suis pas stupide.

91
00:07:57 --> 00:07:59
Mais tu irais en prison
pour ce qu'il a fait ?

92
00:07:59 --> 00:08:03
J'ai parlé à mes avocats,
et s'il y a une condamnation...

93
00:08:03 --> 00:08:06
ce qui est très improbable...

94
00:08:06 --> 00:08:09
On ignore qui a posté la vidéo.

95
00:08:09 --> 00:08:12
Il n'y a ni témoins ni preuves.

96
00:08:12 --> 00:08:15
Alexander est mineur.
Il recevrait une sentence modérée,

97
00:08:15 --> 00:08:20
et la gratitude de la cour royale

pour ce que tu as fait pour elle.

98

00:08:23 --> 00:08:27

Ce plan que vous avez concocté
et trouvez si génial ne marchera pas.

99

00:08:27 --> 00:08:29

Ça n'empêchera pas Simon
d'aller à la police.

100

00:08:29 --> 00:08:31

- Qu'est-ce que tu crois ?
- Dommage.

101

00:08:32 --> 00:08:37

Si tu peux pas le convaincre,
il vaut mieux que tout soit révélé.

102

00:08:40 --> 00:08:41

"Micke Eriksson."

103

00:08:42 --> 00:08:44

C'est facile de savoir d'où ça vient.

104

00:08:46 --> 00:08:48

Ce serait dommage
qu'on ait à dénoncer Simon à la police.

105

00:08:53 --> 00:08:57

Wille, réfléchis un peu.
C'est déjà allé assez loin.

106

00:08:59 --> 00:09:02

Tout s'est calmé une fois
que tu as démenti les rumeurs.

107

00:09:02 --> 00:09:06

- Tout le monde se fout de la vidéo..
- Pas moi !

108

00:09:09 --> 00:09:11
J'essaie de te faire comprendre
ce qu'il vaut mieux pour toi,

109

00:09:11 --> 00:09:15
pour tous, ce qui nous cause
le moins de préjudices.

110

00:09:16 --> 00:09:18
Va parler à Simon...

111

00:09:21 --> 00:09:23
avant qu'il soit trop tard.

112

00:09:46 --> 00:09:49
Oui, un autre cheval de compétition
pour mon garçon.

113

00:09:52 --> 00:09:54
Ça prend trop de temps. Allez.

114

00:09:55 --> 00:09:56
- C'est fini les câlins ?
- Oui.

115

00:09:56 --> 00:09:58
Allez. Viens par là.

116

00:10:00 --> 00:10:01
Helena !

117

00:10:02 --> 00:10:03
Bien, tu es là.

118

00:10:05 --> 00:10:07

Viens par là. Allez, monte.

119

00:10:17 --> 00:10:19

- On y va...

- Je veux rester jusqu'à son départ.

120

00:10:19 --> 00:10:21

- Allez dedans. Allez.

- Bien sûr.

121

00:10:56 --> 00:11:00

J'ai joué à des jeux sexuels
avec mes poupées jusqu'à mes 14 ans.

122

00:11:00 --> 00:11:02

L'an dernier, j'ai eu
une phase de kleptomanie.

123

00:11:02 --> 00:11:05

Ce mascara que je t'ai offert
à Noël ? Je l'ai volé.

124

00:11:06 --> 00:11:09

Et j'ai pas couché avec trois personnes.
Mais avec cinq.

125

00:11:09 --> 00:11:13

Au primaire, j'ai dit qu'un
de mes oncles était mort d'un cancer

126

00:11:13 --> 00:11:15

pour rater le cours de sport.

127

00:11:16 --> 00:11:17

Tu fais quoi ?

128

00:11:18 --> 00:11:21
Je suis désolée de t'avoir caché
la vérité au sujet de Rousseau.

129

00:11:22 --> 00:11:24
Je veux être complètement
honnête avec toi.

130

00:11:25 --> 00:11:26
Plus de secrets.

131

00:11:30 --> 00:11:34
T'as vraiment dit qu'un
de tes oncles était mort d'un cancer ?

132

00:11:34 --> 00:11:35
Oui, je l'ai dit.

133

00:11:35 --> 00:11:37
C'est horrible.

134

00:11:52 --> 00:11:53
Je suis désolée.

135

00:11:53 --> 00:11:56
Tu n'as pas de quoi t'excuser.

136

00:11:56 --> 00:11:58
Si. J'ai quelque chose à te dire.

137

00:12:00 --> 00:12:02
Je suis amoureuse d'August.

138

00:12:05 --> 00:12:06
Quoi ?

139

00:12:06 --> 00:12:09

Je voulais te le dire depuis longtemps.

140

00:12:09 --> 00:12:13

Je te le promets, mais j'avais peur
que tu me haïsses.

141

00:12:13 --> 00:12:15

Désolée. Il est ton ex et je devrais pas...

142

00:12:16 --> 00:12:17

C'est pas bien.

143

00:12:18 --> 00:12:21

Non, tu comprends pas.
Tu peux pas être amoureuse de lui.

144

00:12:21 --> 00:12:25

Je me fiche qu'il soit mon ex.
Il est la pire personne au monde.

145

00:12:25 --> 00:12:27

On peut pas lui faire confiance.

146

00:12:34 --> 00:12:38

SIMON : SALUT MAMAN. JE SUIS EN AVANCE.
J'ATTENDS PRÈS DU CUL-DE-SAC.

147

00:12:38 --> 00:12:39

Attends ! Arrête !

148

00:12:41 --> 00:12:43

Simon... Il nous a piégés.

149

00:12:43 --> 00:12:45

- Qui ?

- August.

150

00:12:45 --> 00:12:47

Il fait porter le chapeau à Alexander.

151

00:12:49 --> 00:12:51

Mais on a des preuves.

152

00:12:51 --> 00:12:55

Que c'était le portable d'August,
mais Alexander dira qu'il l'avait.

153

00:12:57 --> 00:13:00

Si tu vas à la police,
ils révéleront l'histoire des drogues.

154

00:13:01 --> 00:13:04

- Mais...

- Le nom de ton père est dessus.

155

00:13:07 --> 00:13:09

Pourquoi il te le dit aujourd'hui ?

156

00:13:09 --> 00:13:12

Quelqu'un a dû le prévenir.
Tu en as parlé ?

157

00:13:12 --> 00:13:14

Non, Felice sait tout sur la vidéo,

158

00:13:14 --> 00:13:16

mais je lui ai pas dit pour la police.

159

00:13:17 --> 00:13:18

Elle n'avertirait jamais August.

160

00:13:21 --> 00:13:23
C'est Wille. Allô ?

161

00:13:23 --> 00:13:25
- T'as parlé à August ?
- Quoi ?

162

00:13:25 --> 00:13:27
Simon allait le dénoncer,
mais August l'a appris.

163

00:13:28 --> 00:13:31
- Alexander va porter le chapeau.
- Mais... Attends.

164

00:13:32 --> 00:13:34
- Qu'est-ce qui se passe ?
- Qui le lui a dit ?

165

00:13:42 --> 00:13:43
August !

166

00:13:45 --> 00:13:48
- T'as vu August ?
- Il est allé au champ de tir.

167

00:13:52 --> 00:13:55
FELICE : QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
QU'EST-CE QU'IL A FAIT ?

168

00:13:55 --> 00:13:57
WILHELM : VIENS AU CHAMP DE TIR

169

00:13:57 --> 00:13:59
IL FAUT EN FINIR.

170

00:14:06 --> 00:14:07

August !

171

00:14:08 --> 00:14:12
- Je tire, tenez-vous à distance.
- Tu te prends pour qui ?

172

00:14:12 --> 00:14:13
Qui t'a averti ?

173

00:14:16 --> 00:14:17
Hein ?

174

00:14:18 --> 00:14:19
De quoi tu parles ?

175

00:14:21 --> 00:14:23
Tu savais que j'allais
te dénoncer aujourd'hui.

176

00:14:24 --> 00:14:26
À la police ? Non...

177

00:14:27 --> 00:14:29
Tu crois vraiment pouvoir t'en tirer ?

178

00:14:30 --> 00:14:33
Je suis prêt à tout
pour protéger la famille royale.

179

00:14:33 --> 00:14:34
Tu le devrais aussi.

180

00:14:36 --> 00:14:38
Hé... Qu'est-ce que... ?

181

00:14:39 --> 00:14:40

Qu'est-ce que tu fous ?

182

00:14:40 --> 00:14:45

La famille royale est douée pour
dissimuler les accidents. Hein, August ?

183

00:14:47 --> 00:14:50

Et je suis encore le prince héritier,
pas toi.

184

00:14:51 --> 00:14:52

Qui t'a averti ?

185

00:14:53 --> 00:14:54

Wille !

186

00:14:56 --> 00:14:59

- Tu fais quoi ?
- Il est sur le point d'avouer.

187

00:14:59 --> 00:15:00

Qui t'a averti ?

188

00:15:03 --> 00:15:04

À genoux.

189

00:15:06 --> 00:15:09

- À genoux.
- Baisse le fusil.

190

00:15:11 --> 00:15:12

Maintenant !

191

00:15:12 --> 00:15:15

- Qu'est-ce que...
- Putain !

192

00:15:15 --> 00:15:16
Qui t'a averti ?

193

00:15:17 --> 00:15:19
Dis-moi qui c'était, putain.

194

00:15:19 --> 00:15:21
- Du calme.
- C'était qui ?

195

00:15:21 --> 00:15:24
C'était qui ?

196

00:15:27 --> 00:15:29
C'était qui ? C'était qui, putain !

197

00:15:29 --> 00:15:31
C'était moi ! C'était moi.

198

00:15:33 --> 00:15:34
Je lui ai dit.

199

00:15:38 --> 00:15:42
J'ai pensé que si je lui donnais
une chance, il choisirait de se rendre.

200

00:15:42 --> 00:15:46
- Il allait tout avouer cet hiver.
- Cet hiver ?

201

00:15:46 --> 00:15:49
Putain ? Pourquoi ?

202

00:15:50 --> 00:15:51
J'étais amoureuse de lui.

203

00:15:56 --> 00:15:58

Tu sais ce qu'il m'a fait et...

204

00:15:58 --> 00:16:01

Je sais, mais je pensais que le mal
était fait avec la vidéo déjà diffusée.

205

00:16:02 --> 00:16:05

Il m'a dit qu'il se sentait mal
et qu'il voulait avouer.

206

00:16:05 --> 00:16:07

Et je l'ai cru.

207

00:16:09 --> 00:16:10

Je suis désolée, Simon.

208

00:16:12 --> 00:16:13

Je suis désolée.

209

00:16:13 --> 00:16:16

Ça t'a pas suffi de détruire ma famille ?

210

00:16:16 --> 00:16:20

Il a fallu que t'en détruises une autre !
C'était pas assez, hein ?

211

00:16:20 --> 00:16:24

Wille, ne fais pas ça.
Je sais que tu veux pas.

212

00:16:24 --> 00:16:26

- Simon...

- Tu veux même pas être prince.

213

00:16:27 --> 00:16:28

Lâche le fusil.

214

00:16:29 --> 00:16:30

Wille, putain...

215

00:16:36 --> 00:16:38

T'es abjecte, tu le sais ça ?

216

00:16:39 --> 00:16:40

Putain.

217

00:16:52 --> 00:16:54

T'as dit que t'allais arranger les choses.

218

00:16:56 --> 00:16:58

Tu allais confesser, August.

219

00:17:04 --> 00:17:06

J'ai des responsabilités.

220

00:17:07 --> 00:17:09

Je dois protéger la famille royale.

221

00:17:09 --> 00:17:12

- Même si Wille veut...
- Tu ne protèges que toi.

222

00:17:13 --> 00:17:17

Je te faisais confiance et tu m'as déçue,
comme tous les autres.

223

00:17:17 --> 00:17:18

Comment j'ai pu être aussi bête ?

224

00:17:19 --> 00:17:22

Tu as lutté pour obtenir

ce que tu veux, comme moi.

225

00:17:22 --> 00:17:23
On est pareil, toi et moi.

226

00:17:25 --> 00:17:26
C'est ce que j'aime chez toi.

227

00:17:27 --> 00:17:29
Si, Sara. Je suis désolé...

228

00:17:30 --> 00:17:32
J'avais pas d'autre choix.

229

00:17:35 --> 00:17:36
Sara ?

230

00:17:39 --> 00:17:40
Non.

231

00:17:42 --> 00:17:44
- Sara.
- Non.

232

00:18:03 --> 00:18:04
Simon, attends.

233

00:18:09 --> 00:18:11
- Simon...
- Arrête. J'en peux plus.

234

00:18:15 --> 00:18:17
Je t'en prie...

235

00:18:17 --> 00:18:19
Je veux juste rentrer.

236

00:18:45 --> 00:18:48
CETTE ÉCOLE EST À VOUS
ASSUMEZ VOTRE HÉRITAGE

237

00:19:53 --> 00:19:54
Bonjour, papa.

238

00:19:57 --> 00:20:00
J'arrive pas à croire
que Sara ait fait un truc pareil.

239

00:20:00 --> 00:20:02
Il a dû lui faire un lavage de cerveau.

240

00:20:04 --> 00:20:07
Je sais. J'ai l'impression
de plus la connaître.

241

00:20:08 --> 00:20:11
Dénonce-le quand même à la police.
T'as rien fait de mal.

242

00:20:18 --> 00:20:20
Tu te souviens du souci avec les médocs ?

243

00:20:20 --> 00:20:23
Ça ressortirait et briserait
le cœur de ma mère.

244

00:20:23 --> 00:20:27
Je peux pas gagner ! Vous pigez pas ?

245

00:20:32 --> 00:20:36
Il s'est passé quoi, Simon ?
Je t'ai attendu à l'école.

246

00:20:38 --> 00:20:40
Désolé, mais j'irai pas, maman.

247

00:20:42 --> 00:20:45
Je ne comprends pas.
Pourquoi on ne va pas à la police ?

248

00:20:45 --> 00:20:47
Je me suis trompé.

249

00:20:48 --> 00:20:50
C'était pas August.

250

00:20:54 --> 00:20:56
Mais Simon, tu sais qui c'était.

251

00:20:56 --> 00:21:01
S'ils se protègent tous eux-mêmes
et leurs familles, je vais faire pareil.

252

00:21:08 --> 00:21:11
- C'était une ancienne usine, non ?
- "Le Fort."

253

00:21:11 --> 00:21:16
Non. Ça s'appelait le Palais.
C'est là qu'on faisait nos soirées.

254

00:21:20 --> 00:21:23
Ta mère n'était pas aussi innocente
qu'elle le laisse paraître.

255

00:21:23 --> 00:21:27
Arrête. Ne lui mets pas d'idées en tête.
Ça va, chéri ?

256

00:21:29 --> 00:21:31
J'ai perdu mon appétit.

257

00:21:33 --> 00:21:37
Tu es nerveux pour ton discours ?

258

00:21:38 --> 00:21:38
Non.

259

00:21:44 --> 00:21:48
Ta professeure nous a dit
que tu as manqué ta présentation orale.

260

00:21:50 --> 00:21:52
Je me sentais mal. J'ai vomi.

261

00:21:53 --> 00:21:58
Mais qu'est-ce que tu dis ?
Tu as été malade ?

262

00:21:58 --> 00:21:59
Non.

263

00:22:01 --> 00:22:06
S'il te faut un public, tu peux
t'exercer sur nous. N'est-ce pas ?

264

00:22:06 --> 00:22:09
- Oui.
- Non, merci. C'est une mauvaise idée.

265

00:22:12 --> 00:22:15
La vidéo de moi et Simon
n'était même pas le plus gros problème.

266

00:22:15 --> 00:22:18
Mais ce que les mensonges

et les secrets nous ont fait.

267

00:22:18 --> 00:22:21

Comment ça ?

268

00:22:21 --> 00:22:24

Tu dis toujours qu'on doit se protéger
en gardant tout en famille,

269

00:22:24 --> 00:22:25

mais ça ne marche pas.

270

00:22:26 --> 00:22:30

- Ça crée de nouveaux problèmes plus gros.
- D'où sors-tu tout ça ?

271

00:22:30 --> 00:22:32

Tu m'as dit d'aller voir un psychologue.

272

00:22:33 --> 00:22:34

Oui, je l'ai fait.

273

00:22:35 --> 00:22:39

Parce qu'apprendre à parler
de tes émotions est important.

274

00:22:39 --> 00:22:43

- Tu peux tout nous dire.
- C'est pas suffisant !

275

00:22:44 --> 00:22:46

Pourquoi tu comprends pas ?

276

00:22:55 --> 00:22:56

Je vais me coucher.

277

00:22:57 --> 00:22:58
À demain.

278

00:22:58 --> 00:23:04
Ça te fera du bien de te reposer
et de te ressourcer pour demain.

279

00:23:09 --> 00:23:11
Il se passe quoi ?

280

00:23:18 --> 00:23:20
- Tu fais quoi ?
- Je change de chambre.

281

00:23:21 --> 00:23:25
Tu m'as fait me sentir comme la pire amie
avec l'histoire de Rosseau.

282

00:23:25 --> 00:23:29
Pendant que tu gardais longtemps
ce secret. T'es vraiment malade.

283

00:23:31 --> 00:23:35
- J'espère que ça en valait la peine.
- Avec August. Fallait oser.

284

00:23:35 --> 00:23:38
Hors de mon chemin.
Que faites-vous, Felice ?

285

00:23:40 --> 00:23:42
Qu'est-ce que vous regardez toutes ?

286

00:23:43 --> 00:23:45
Que se passe-t-il ?

287

00:23:46 --> 00:23:47

Eh bien ?

288

00:23:49 --> 00:23:50

Sara ?

289

00:23:52 --> 00:23:56

Sara et l'ex de Felice ont eu un flirt,
et Sara a prétendu...

290

00:23:56 --> 00:24:01

- Ne vous battez pas pour un garçon.
- C'est plus que pour un garçon.

291

00:24:01 --> 00:24:03

Il s'agit de loyauté.

292

00:24:04 --> 00:24:06

Pourquoi vous êtes là vous deux ?
Ça vous regarde pas.

293

00:24:06 --> 00:24:09

On est là pour Felice !

294

00:24:09 --> 00:24:12

Tu sais pas comment ça marche ici.
On n'a pas de secrets.

295

00:24:13 --> 00:24:14

Non ? Vraiment ?

296

00:24:16 --> 00:24:19

Stella et Fredrika, pourriez-vous
quitter cette chambre ?

297

00:24:19 --> 00:24:20

T'es d'accord, Felice ?

298

00:24:21 --> 00:24:24

- Oui.

- Je préfère m'en aller.

299

00:24:24 --> 00:24:26

Attends que Madison l'apprenne.

300

00:24:27 --> 00:24:29

Alors, essayons de parler.

301

00:24:29 --> 00:24:32

Je peux changer de chambre.

C'est pas grave.

302

00:24:32 --> 00:24:37

Sara, écoute-toi parler. Je suis sûre
que c'est un malentendu.

303

00:24:37 --> 00:24:41

- Vous n'avez qu'à en discuter...

- C'est pas un malentendu.

304

00:24:41 --> 00:24:44

Sara nous a montré
qu'elle n'est pas une vraie amie.

305

00:24:44 --> 00:24:45

Elle n'est pas loyale.

306

00:24:49 --> 00:24:52

Je sais pas ce qui m'est arrivé.

J'ai jamais été amoureuse.

307

00:24:53 --> 00:24:56

C'est comme si j'avais perdu la tête.

308

00:24:56 --> 00:25:02
J'ai toujours su distinguer le bien
du mal, mais avec lui, tout semblait bien.

309
00:25:02 --> 00:25:05
Tu racontes que des bobards.

310
00:25:09 --> 00:25:13
AUGUST: SARA, ON PEUT PARLER ?

311
00:25:13 --> 00:25:19
JE T'EN SUPPLIE ! JE ME SENS MAL.

312
00:25:21 --> 00:25:23
"À chaque étape...!"

313
00:25:23 --> 00:25:25
"À chaque étape, nous prenons..."

314
00:25:26 --> 00:25:27
nous nous efforçons de..."

315
00:25:28 --> 00:25:29
Merde.

316
00:25:30 --> 00:25:32
"À chaque pas que nous faisons..."

317
00:25:33 --> 00:25:34
nous nous efforçons de..."

318
00:25:41 --> 00:25:43
"À chaque pas que nous faisons,"

319
00:25:44 --> 00:25:46
nous nous efforçons de vous rendre..."

320
00:25:47 --> 00:25:48
fiers."

321
00:25:48 --> 00:25:49
Bon sang.

322
00:26:02 --> 00:26:03
C'est le répondeur de Sara.

323
00:26:03 --> 00:26:06
Je ne peux pas répondre,
mais laissez-moi un message.

324
00:26:40 --> 00:26:42
Comment ça ?

325
00:26:44 --> 00:26:47
Je sais pas quoi faire avec Wille.

326
00:26:48 --> 00:26:51
Il veut que ça reste un secret.
Et pas toi.

327
00:26:51 --> 00:26:54
Ça doit le rester jusqu'à ses 18 ans.

328
00:26:55 --> 00:26:57
C'est dans très longtemps.

329
00:26:58 --> 00:27:00
Mais t'es le seul
qui sait quoi faire, mon pote.

330
00:27:03 --> 00:27:05
T'es fatigué ?

331

00:27:07 --> 00:27:09

- Tu veux éteindre les lumières ?
- À trois.

332

00:27:11 --> 00:27:12

Un.

333

00:27:14 --> 00:27:15

Deux.

334

00:27:18 --> 00:27:19

Trois.

335

00:27:21 --> 00:27:23

Bonne nuit, Simon.

336

00:27:23 --> 00:27:24

Bonne nuit.

337

00:27:32 --> 00:27:34

Lentement.

338

00:27:48 --> 00:27:52

"...à l'avenir, être en mesure
d'assumer les responsabilités qui...

339

00:27:53 --> 00:27:55

m'ont été confiées..."

340

00:28:01 --> 00:28:06

- Arrête.
- Ça doit le faire.

341

00:28:06 --> 00:28:10

- Tu peux pas choisir.

- Ça prend une seconde.

342
00:28:19 --> 00:28:20
Salut ?

343
00:28:24 --> 00:28:25
Sara ?

344
00:28:40 --> 00:28:41
Ça te va bien.

345
00:28:44 --> 00:28:46
- August.
- Bonjour.

346
00:28:47 --> 00:28:51
Votre Majesté, duc Ludvig
et prince héritier Wilhelm.

347
00:28:53 --> 00:28:59
Nous sommes tous réunis.
Nous débiterons par une séance photo.

348
00:28:59 --> 00:29:03
Je voulais essayer le placement
avant la séance photo.

349
00:29:03 --> 00:29:06
Si Votre Majesté pouvait se mettre ici,

350
00:29:06 --> 00:29:08
avec le duc de ce côté.

351
00:29:08 --> 00:29:11
Le prince héritier de l'autre côté.

352

00:29:12 --> 00:29:13

Et la directrice...

353

00:29:15 --> 00:29:19

August, en arrière, s'il vous plaît,
et la directrice de ce côté.

354

00:29:29 --> 00:29:32

- Ravi de vous rencontrer.
- De même.

355

00:29:33 --> 00:29:36

Von Streben. Merci pour la dernière fois.

356

00:29:36 --> 00:29:38

- Regarde August.
- Il se débrouille bien.

357

00:29:38 --> 00:29:41

- Punaise, il a la belle vie.
- "Call me."

358

00:29:43 --> 00:29:44

Märta.

359

00:29:45 --> 00:29:48

Mon Dieu. Comme tu as grandi.

360

00:29:48 --> 00:29:50

- Merci.
- Charlie. Ravi de vous rencontrer.

361

00:29:50 --> 00:29:53

- Charlie. Tu les as cueillis toi-même ?
- Oui.

362

00:29:53 --> 00:29:54

C'est charmant.

363

00:29:55 --> 00:29:57
Elles sont belles. Merci.

364

00:29:57 --> 00:30:00
Votre Altesse Royale,
il est temps pour la cérémonie.

365

00:30:00 --> 00:30:01
Par là, s'il vous plaît.

366

00:30:02 --> 00:30:04
Après vous. Merci.

367

00:30:06 --> 00:30:08
August, avez-vous répété le discours ?

368

00:30:08 --> 00:30:10
- Je le connais par cœur.
- Bien.

369

00:30:19 --> 00:30:20
Sara.

370

00:30:24 --> 00:30:25
Où vas-tu ?

371

00:30:26 --> 00:30:28
Attends. Attends une seconde.

372

00:30:29 --> 00:30:32
J'ai acheté Rosseau.

373

00:30:33 --> 00:30:34
Quoi ?

374

00:30:34 --> 00:30:39
J'ai vendu des tableaux et ai fait
une offre qu'ils pouvaient pas refuser.

375

00:30:40 --> 00:30:43
Il est à toi.
C'est ce que tu voulais, non ?

376

00:30:45 --> 00:30:46
C'était ton rêve ?

377

00:30:50 --> 00:30:52
T'as vraiment aucune idée.

378

00:31:59 --> 00:32:00
Jan-Olof ?

379

00:32:02 --> 00:32:03
Je peux avoir un moment ?

380

00:32:22 --> 00:32:24
Je déteste vraiment August.

381

00:32:30 --> 00:32:32
Mais c'est inutile
de déchirer nos familles ou...

382

00:32:33 --> 00:32:35
de tout détruire pour ça.

383

00:32:40 --> 00:32:42
Je veux pas qu'il détruise ce qu'on a.

384

00:32:46 --> 00:32:48
Moi non plus.

385

00:32:53 --> 00:32:54
Je veux être avec toi.

386

00:33:01 --> 00:33:03
Si ça doit rester un secret, alors...

387

00:33:05 --> 00:33:06
que ça le soit.

388

00:33:08 --> 00:33:10
Si c'est le seul moyen...

389

00:33:11 --> 00:33:14
Mais plus de secrets entre nous.

390

00:33:49 --> 00:33:51
Je t'aime.

391

00:34:08 --> 00:34:09
Votre Altesse, allons-y.

392

00:34:31 --> 00:34:34
Anciennes traditions, au fil des ans

393

00:34:34 --> 00:34:38
Hillerska demeurera

394

00:34:38 --> 00:34:42
Notre lieu de foi et de paix

395

00:34:42 --> 00:34:46
Où naissent des amitiés pour la vie

396

00:34:46 --> 00:34:50

Où l'on se retrouve les bras ouverts

397

00:34:50 --> 00:34:52

Et voyons des amis...

398

00:34:52 --> 00:34:55

La directrice va dire quelques mots
et ce sera à vous.

399

00:34:55 --> 00:34:58

L'esprit d'Hillerska est notre lumière

400

00:34:59 --> 00:35:00

Je sais pas si je pourrai.

401

00:35:01 --> 00:35:05

- Votre Altesse Royale est-elle sûre ?
- J'ai envie de vomir.

402

00:35:05 --> 00:35:09

Nos couleurs suédoises
Flotteront fièrement

403

00:35:10 --> 00:35:13

Nous ne pouvons pas risquer
que le prince... devant tout le monde.

404

00:35:13 --> 00:35:17

- Non.

- Nous réconfortant où que nous allions

405

00:35:17 --> 00:35:21

- Soyez prêt, c'est à vous ensuite.
- Jusqu'à notre retour à la maison

406

00:35:21 --> 00:35:25

Où l'on se retrouve les bras ouverts

407

00:35:25 --> 00:35:29

Et voyons des amis dans chaque nom

408

00:35:29 --> 00:35:33

L'esprit d'Hillerska est notre lumière

409

00:35:33 --> 00:35:38

Quand nous nous rencontrons
À l'intérieur de ses couloirs

410

00:35:38 --> 00:35:40

SARA : EXCUSE-MOI, SIMON.
JE VAIS TOUT ARRANGER.

411

00:35:45 --> 00:35:47

Bonjour. Je souhaite signaler un crime.

412

00:35:50 --> 00:35:56

Avant de continuer, nous avons un léger
changement dans le programme.

413

00:35:56 --> 00:35:58

Le prince héritier Wilhelm,

414

00:35:58 --> 00:36:02

qui pour notre plus grand plaisir,
devait donner un discours d'accueil,

415

00:36:02 --> 00:36:05

sera remplacé aujourd'hui par...

416

00:36:08 --> 00:36:13

Accueillons Sa Majesté Royale
le prince héritier Wilhelm

417

00:36:13 --> 00:36:15
de tout cœur sur le podium.

418
00:36:59 --> 00:37:01
Votre Majesté...

419
00:37:03 --> 00:37:04
Chère maman...

420
00:37:05 --> 00:37:07
et chers élèves.

421
00:37:08 --> 00:37:11
C'est un honneur d'être
devant vous aujourd'hui,

422
00:37:12 --> 00:37:15
non seulement en tant que prince héritier,

423
00:37:16 --> 00:37:18
mais aussi en tant que camarade.

424
00:37:20 --> 00:37:24
Hillerska n'est pas qu'un lieu où nous
apprenons à devenir de bons citoyens,

425
00:37:24 --> 00:37:29
pour ensuite assumer les responsabilités
qui nous sont confiées.

426
00:37:30 --> 00:37:31
C'est aussi notre maison...

427
00:37:34 --> 00:37:37
Hillerska est devenue une maison pour moi.

428

00:37:37 --> 00:37:40
Tout comme elle l'a été
pour ma chère mère...

429

00:37:42 --> 00:37:44
et mon frère avant moi.

430

00:37:47 --> 00:37:52
La devise de l'école est :
"Assumez votre héritage."

431

00:37:53 --> 00:37:54
"Soyez fiers de votre histoire."

432

00:37:56 --> 00:38:00
"Transmettez les traditions
à la prochaine génération."

433

00:38:12 --> 00:38:13
Non.

434

00:38:30 --> 00:38:31
Il y a un problème

435

00:38:32 --> 00:38:35
à simplement transmettre
les traditions sans s'arrêter

436

00:38:35 --> 00:38:38
et réfléchir à celles
qui sont bonnes ou mauvaises.

437

00:38:39 --> 00:38:43
Ainsi rien ne change. Si nous suivons
la tradition, comment évoluons-nous ?

438

00:38:44 --> 00:38:48

Nous ne pouvons même pas avoir une autre
version de l'hymne sans paniquer.

439

00:38:50 --> 00:38:51
Nous cachons des secrets.

440

00:38:52 --> 00:38:53
Nous mentons.

441

00:38:53 --> 00:38:56
Nous faisons semblant de nous protéger
par crainte du contraire.

442

00:38:56 --> 00:38:58
Nous avons peur des conséquences.

443

00:38:59 --> 00:39:01
Moi aussi. J'ai aussi peur.

444

00:39:05 --> 00:39:07
Mais je vais tout de suite arrêter.

445

00:39:21 --> 00:39:24
C'était moi sur la vidéo diffusée
le semestre dernier.

446

00:39:25 --> 00:39:27
Celle avec moi et Simon.

447

00:39:32 --> 00:39:33
Hé !

448

00:39:36 --> 00:39:37
C'était un moment...

449

00:39:39 --> 00:39:42

que je ne voulais pas partager,
alors j'ai menti.

450

00:39:43 --> 00:39:44

Mais c'était moi.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.